

November 30, 1949

Dear Professor Laserna,

I would not like to let this occasion go by without telling you, how glad I am there is an opportunity to renew our old contacts, and that we may see each other again in the not too distant future.

My cousin, Peter Aldor, informed me about the exceedingly kind interest that you and your University Authorities have taken in a visit that I might possibly make to Bogota. I had also indicated to him, that I may be able to free myself for May, 1950 for such a visit.

I am very desirous to visit South America, and quite particularly Colombia. It seems to me upon further reflection, however, that this will take some preparing and arranging on my part. In addition, I find – as I have found in many similar cases before – that as the summer comes nearer, it looks less and less unobstructed. At this moment it looks that I shall have other commitments which make this summer unsuitable.

I hope that it will be better some time in the future. May I write to you then?

Until then, let me thank you once more for your very kind attention, and believe me,

Very truly yours,  
JOHN VON NEUMANN

JVN:LD

Professor Mario Laserna  
Universidad de los Andes  
Bogota, Colombia

30 de noviembre de 1949

Estimado Profesor Laserna,

No quisiera dejar pasar esta ocasión sin manifestarle mi alegría por la oportunidad que se me brinda de reanudar nuestros antiguos contactos y de que podamos volver a vernos en un futuro no muy lejano.

Mi primo, Peter Aldor, me informó del interés que usted y las autoridades de su Universidad han mostrado por una posible visita mía a Bogotá. También le indiqué que podría liberarme de mis compromisos en mayo de 1950 para dicha visita.

Tengo muchas ganas de visitar América del Sur y, en particular, Colombia. Sin embargo, después de reflexionar un poco, me parece que esto requerirá algunos preparativos y arreglos por mi parte. Además, me parece -como me ha sucedido en muchos casos similares antes- que a medida que se acerca el verano, éste parece cada vez menos despejado. En este momento parece que tendré otros compromisos que harán que este verano no sea adecuado. Espero que sea mejor en el futuro. ¿Podré escribirle entonces?

Hasta entonces, permítame agradecerle una vez más su amable atención, y créame,

Muy atentamente,  
JOHN VON NEUMANN

JVN:LD

Profesor Mario Laserna  
Universidad de los Andes  
Bogotá, Colombia